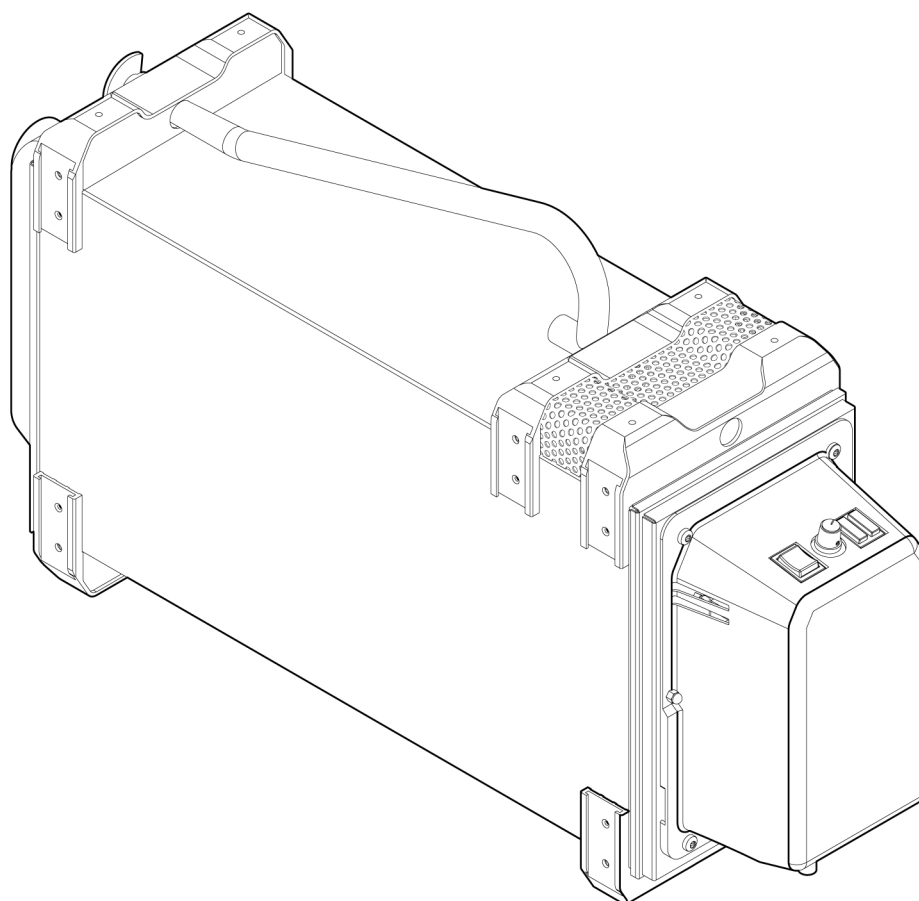


# *CarryVac 3*



## **Kasutusjuhend** **Algupärase kasutusjuhendi tõlge**



## EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to  
The Machinery Directive 2006/42/EC, entering into force 17 May 2006  
The EMC Directive 2014/30/EU, entering into force 20 April 2016  
The RoHS Directive 2011/65/EU, entering into force 2 January 2013

**Type of equipment**  
Fume extractor

**Type designation**  
Carry Vac 3 230V 0700 003 890  
Carry Vac 3 230V Hose 0700 003 893  
Connection

**Brand name or trademark**  
ESAB

**Manufacturer or his authorized representative established within the EEA**  
**Name, address, and telephone No:**  
ESAB AB  
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden  
Phone: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

**The following harmonized standards in force within the EEA has been used in the design:**

|   |
|---|
| EN ISO 21904-1:2020, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019 |
| EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019                      |
| EN 61000-3-3:2013, EN 60204-1:2018                        |

**Additional Information:**  
Restrictive use, Class A equipment, intended for use in location other than residential.

**By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.**

**Date**

**Signature**

**Position**

2023-05-22

*Bartosz Kutarba*

Bartosz Kutarba

Global Director Light Industrial  
Products Welding and Plasma

CE 2023



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

**According to:**

- Electric Equipment (Safety) Regulations 2016;
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016;
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (as amended)

**Type of equipment**

Fume extractor

**Type designation**

CarryVac 3 230V

0700 003 891

**Brand name or trademark**

ESAB

**Manufacturer or his authorised representative established within United Kingdom**

ESAB Group (UK) Ltd,  
322 High Holborn, London, WC1V 7PB, United Kingdom  
www.esab.co.uk

**The following British Standards and Instruments in force within the United Kingdom has been used in the design:**

|                            |  |
|----------------------------|--|
| - BS EN ISO 21904:2020     | Health and safety in welding and allied processes – Equipment for capture and separation of welding fume – Part 1: General requirements. |
| - BS EN ISO 12100:2010     | Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction.  |
| - BS EN ISO 20607:2019     | Safety of machinery – Instruction handbook   |
| - BS EN ISO 61000-6-2:2019 | EN 61000-6-4:2019  |
| - BS EN 61000-3-3:2013     | EN 60204-1:2018  |

**Additional Information:**

Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.

**By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the UK, that the equipment in question complies with the safety and environmental requirements stated above.**



Bartosz Kutarba

Bartosz Kutarba  
Global Director Light Industrial Products  
Welding and Plasma  
Date: 2023-05-22

David Todd

David Todd  
Commercial Director,  
ESAB Group UK & Ireland  
Date: 2023-06-01

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>OHUTUS</b> .....  | <b>5</b>  |
| 1.1      | Sümbolite tähendus .....                                   | 5         |
| 1.2      | Ohutusabinõud .....  | 5         |
| 1.3      | Hoiatus California ettepanekust 65 .....                   | 7         |
| <b>2</b> | <b>SISSEJUHATUS</b> .....                                  | <b>9</b>  |
| 2.1      | Varustus .....   | 9         |
| <b>3</b> | <b>TEHNILISED ANDMED</b> .....                             | <b>10</b> |
| <b>4</b> | <b>KASUTAMINE</b> .....                                    | <b>11</b> |
| 4.1      | Ühendused ja juhtimisseadmed .....                         | 11        |
| 4.2      | Käsirežiim .....   | 12        |
| 4.3      | Automaatrežiim .....                                       | 12        |
| 4.4      | Imemisvõimsuse reguleerimine .....                         | 12        |
| 4.4.1    | Seadme kasutamine otsakuga (N1–N3) .....                   | 12        |
| 4.4.2    | Seadme kasutamine suitsu ärajuhtiva põletiga (T1–T8) ..... | 13        |
| 4.5      | Olekutuled, hoiatused ja häired .....                      | 13        |
| <b>5</b> | <b>HOOLDAMINE</b> .....                                    | <b>14</b> |
| 5.1      | Filtri puhastamine .....                                   | 14        |
| 5.2      | Jämedate osakeste separaatori avamine .....                | 16        |
| <b>6</b> | <b>VEAOTSING</b> .....                                     | <b>18</b> |
| <b>7</b> | <b>VARUOSADE TELLIMINE</b> .....                           | <b>19</b> |
|          | <b>ELEKTRISKEEM</b> .....                                  | <b>20</b> |
|          | <b>TELLIMISNUMBRID</b> .....                               | <b>21</b> |
|          | <b>VARUOSADE LOETELU</b> .....                             | <b>22</b> |
|          | <b>TRÜKKPLAADI VAHETAMINE</b> .....                        | <b>24</b> |
|          | <b>MOOTORI VAHETAMINE</b> .....                            | <b>26</b> |
|          | <b>SÄDEMEFILTRI VAHETAMINE</b> .....                       | <b>28</b> |
|          | <b>TARVIKUD</b> .....                                      | <b>30</b> |

# 1 OHUTUS

## 1.1 Sümbolite tähendus

Selles juhendis: tähendab Tähelepanu! Olge valvel!



### OHT

Tähendab otsest ohtu, mis juhul, kui seda ei väldita, põhjustab otsese raske kehavigastuse või surma.



### HOIATUS!

Tähendab potentsiaalset ohtu, mis võib põhjustada kehavigastuse või surma.



### ETTEVAATUST!

Tähendab ohtu, mis võib põhjustada kerge kehavigastuse.



### HOIATUS!

Enne kasutamist lugege läbi ja tehke omale selgeks kasutusjuhendi juhised ning järgige kõiki märgiseid, töötajate ohutuspraktikaid ja ohutuse teabelehti (SDS).



## 1.2 Ohutusabinõud

ESAB keevitusseadmete kasutajad on kohustatud tagama, et igaüks, kes töötab seadmetega või nende läheduses, järgiks kõiki asjakohaseid ohutusabinõusid. Ohutusabinõud peavad vastama antud seadme tüübile kehtestatud nõuetele. Lisaks tavapärastele töökohale kehtestatud eeskirjadele tuleb järgida allpool esitatud soovitusi.

Kõiki töid peavad teostama hea väljaõppe saanud ja seadmete tööga hästi kursis olevad töötajad. Seadmete ebaõige kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi, mille tagajärjel võib viga saada kasutaja või seade.

1. Kõik, kes kasutavad seadmeid, peavad olema kursis:
  - selle töö;
  - hädaseiskamislülite asukoha;
  - selle talitluse;
  - asjakohaste ohutusabinõude;
  - keevitamise ja lõikamise või seadme muu kohase kasutamisega
2. Kasutaja peab tagama, et:
  - seadme käivitamisel ei oleks selle tööala piires ühtki kõrvalist isikut
  - kaare käivitamisel või seadmega töö alustamisel poleks keegi kaitsevahendita
3. Töökoht peab:
  - vastama otstarbele;
  - olema tuuletõmbeta.
4. Isikukaitsevahendid:
  - Soovitame teil alati kanda isikukaitsevahendeid, nagu kaitseprillid, leegikindlad riided, kaitsekindad
  - Ärge kandke kergesti haakuvaid esemeid, nagu sallid, käeketid, sõrmused jms, mis võivad kinni kiiluda või põletushaavu tekitada
5. Üldised ohutusabinõud
  - Veenduge, et tagasisivoolukaabel on turvaliselt ühendatud
  - Kõrgpingeseadmetega seotud töid **võib teostada ainult väljaõppinud elektrik**
  - Sobivad tulekustutusvahendid peavad olema tähistatud selgelt ja paigutatud käepäraselt.
  - Seadmeid ei **tohi** määrida ega hooldada nende töötamise ajal

### Kui kasutatakse ESAB-i jahutit

Kasutage ainult ESAB-i heakskiiduga jahutusvedelikku. Jahutusvedelik, mida pole heaks kiidetud, võib seadet kahjustada ja vähendada tooteohutust. Sellisel tekkinud kahjustuste korral kaotavad kõik ESAB-i garantiikohustused kehtivuse.

Tellimisteabe leiate kasutusjuhendi peatükist „TARVIKUD“.



#### **HOIATUS!**

Kaarkeevitus ja -lõikamine võivad vigastada teid ennast ja teisi. Kasutage keevitamisel ja lõikamisel ettevaatusabinõusid.



#### **ELEKTRILÖÖK – võib tappa!**

- Paigaldage ja maandage keevitusseade vastavalt kasutusjuhendile.
- Ärge puutuge pingestatud elektrilisi osi või elektroode ei paljakäsi, märgade kinnaste ega rõivastega.
- Isoleerige ennast töödeldavast detailist ja maast.
- Veenduge, et teie tööasend on ohutu.



#### **ELEKTRI- JA MAGNETVÄLJAD – võivad olla tervisele ohtlikud**

- Südamestimulaatoreid kasutavad keevitajad peaks enne keevitamist pidama nõu oma arstiga. Elektromagnetväljad võivad häirida mõnede südamestimulaatorite tööd.
- Kokkupuutel elektromagnetväljadega võib olla muid mõjusid tervisele, mida ei teata.
- Keevitajad peaks elektromagnetväljadega kokkupuute vähendamiseks toimima järgmiselt.
  - Juhtige elektroodi- ja töökaablid keha mööda samalt küljelt. Võimalusel kinnitage need lindiga. Ärge paigutage ennast põleti ja töökaablite vahele. Ärge keerake põleti- või töökaablit ümber oma keha. Hoidke keevitusseadme toiteallikas ja kaablid keha võimalikult kaugel.
  - Ühendage töökaabel töödeldava detailiga võimalikult keevituskoha lähedalt.



#### **AEROSOLID JA GAASID – võivad olla tervisele ohtlikud**

- Hoidke pead aerosoolidest kaugel.
- Kasutage ventilatsiooni, väljatõmmet kaare kohal või mõlemat, selleks et juhtida aerosoolid ja gaasid sissehingamistsoonist ja lähiümbrusest kõrvale



#### **KEEVITUSKIRED – võivad vigastada silmi ja tekitada põletushaavu**

- Kaitske oma silmi ja keha. Kasutage õiget keevitusmaski ja filterklaasi ning kandke kaitserõivaid
- Kaitske juuresviibijad sobivate varjete või kardinatega.



#### **MÜRA – liigne müra võib kahjustada kuulmist**

Kaitske oma kõrvu. Kasutage kõrvaklappe või muid kaitsevahendeid.



#### **LIIKUVAD OSAD – võivad põhjustada kehavigastusi**

- Hoidke kõik luugid, paneelid, kaitsepiirded ja katted suletult ning kindlalt paigas.
- Katteid tohivad eemaldada ainult asjakohase väljaõppega isikud hoolduse ja tõrkeotsingu eesmärgil.



- Hoidke käed, juuksed, avarad rõivad ja tööriistad liikuvatest osadest eemal.
- Pange paneelid ja katted oma kohale tagasi ning sulgege ukсед pärast hoolduse lõppemist ja enne seadme käivitamist.

**TULEOHT**

- Sädemed (keevituspritsmed) võivad põhjustada tulekahju. Veenduge, et läheduses ei oleks kergesti süttivaid materjale.
- Ärge kasutage suletud mahuteid.

**KUUM PIND – osad võivad põletada**

- Ärge puudutage osi paljaste kätega.
- Enne seadmega töötamist oodake, kuni see on jahtunud.
- Kuumade osade käsistsemisel kasutage põletuste vältimiseks sobivaid tööriistu ja/või isoleeritud keevituskindaid.

**ETTEVAATUST!**

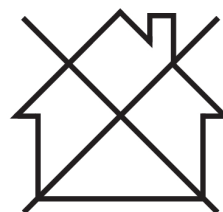
See toode on ettenähtud ainult kaarkeevituseks.

**HOIATUS!**

Ärge kasutage keevitusvooluallikat külmunud torude sulatamiseks.

**ETTEVAATUST!**

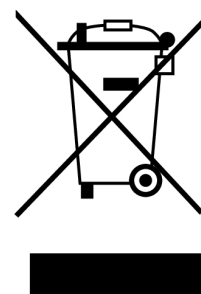
Klass A seadmed ei ole mõeldud kasutamiseks elurajoonides, kus elektrivoolu saadakse avalikust madalpingevõrgust. Neis kohtades võib esineda raskusi klass A seadmete elektromagnetilise ühilduvuse tagamisel juhtivuslike või kiiruslike häiringute tõttu.

**TÄHELEPANU!****Kõrvaldage elektroonikaseadmed ringlussevõturajatises!**

Järgides Euroopa direktiivi 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja selle rakendamist siseriikliku õiguse kohaselt, tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektri- ja/või elektroonikaseadmed kõrvaldada ringlussevõturajatises.

Seadmete eest vastutava isikuna on Teie kohustuseks hankida teavet volitatud kogumisjaamade kohta.

Lisateabe saamiseks pöörduge lähima ESAB'i toodete edasimüüja poole.



**ESAB pakub laias valikus keevitamisel vajalikke tarvikuid ja kaitsevahendeid. Tellimisinfo saamiseks pöörduge ESAB-i toodete kohaliku edasimüüja poole või külastage meie veebilehte.**

## 1.3 Hoiatus California ettepanekust 65

**HOIATUS!**

Keevitus- või lõikeseadmed tekitavad aure või gaase, mis sisaldavad California osariigile teadaolevalt sünnidefekte ja mõnel juhul vähki põhjustavaid kemikaale. (California tervishoiu- ja ohutusseadustiku paragrahv 25249.5 jj)



**HOIATUS!**

Seda toodet kasutades võite kokku puutuda kemikaalidega, sealhulgas pliiga, mis California osariigile teadaolevalt põhjustavad vähki ja sünnidefekte või kahjustavad muul viisil viljastumisvõimet. Pärast kasutamist peske käsi.

Lisateavet leiate aadressilt [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## 2 SISSEJUHATUS

---

**CarryVac 3** on kaasaskantav keevitusfilter, mis filtreerib välja sellised saasteained nagu aurud ja tolm; klass W3 (legeerimata teras kuni > 30% nikli- ja kroomisisaldusega kõrlegeerteras).

**Selle ESAB-i toote tarvikud leiate käesoleva kasutusjuhendi peatükist „TARVIKUD”.**

### 2.1 Varustus

CarryVac 3 komplekt sisaldab:

- kasutusjuhend

### 3 TEHNILISED ANDMED

| <b>CarryVac 3</b>  |   |
|--|---|
| <b>mõõtmed</b>   | 800 × 406 × 222 mm  |
| <b>Müratase</b> mootori 100% võimsusel                               | 79 dB(A) 1 m kaugusel, ISO 11201                            |
| <b>Mass</b>  | 14,8 kg (32,6 naela)  |
| <b>Ladustamistemperatuur</b>   | -20 kuni +60°C  |
| <b>Töötemperatuur</b>  | 0 kuni +35°C  |
| <b>Max kõrgus</b>  | 1000 m üle merepinna  |
| <b>Max suhteline õhuniiskus</b> (nii hoiustamisel kui ka töötamisel) | 95%   |
| <b>Pinge</b>   | 110/220–240 V AC  |
| <b>Võimsus</b>   | 1250/1300 W (1,7 hj)  |
| <b>Max mootori tekitatud vaakum</b>                                  | 25 kPa (100 in. w.g.)                                       |
| <b>Max vaakum</b> voolikuühenduse juures                             | 18 kPa (72 in. w.g.)  |
| <b>Töömaht</b> 2,5 m voolikuga                                       | 180 m <sup>3</sup> /h (106 cfm)                             |
| <b>Filtripind</b>  | 5,3 m <sup>2</sup>  |
| <b>Filtreerimise efektiivsus</b>                                     | > 99% (ISO 21904-2)<br>F9 (EN 779)<br>MERV 14 (ASHRAE 52.2) |

## 4 KASUTAMINE

Seadmete käsitsemist puudutavad üldised ohutusnõuanded leiate käesoleva käsiraamatu peatükist "OHUTUS". Lugege see enne seadmete kasutuselevõttu läbi!



### TÄHELEPANU!

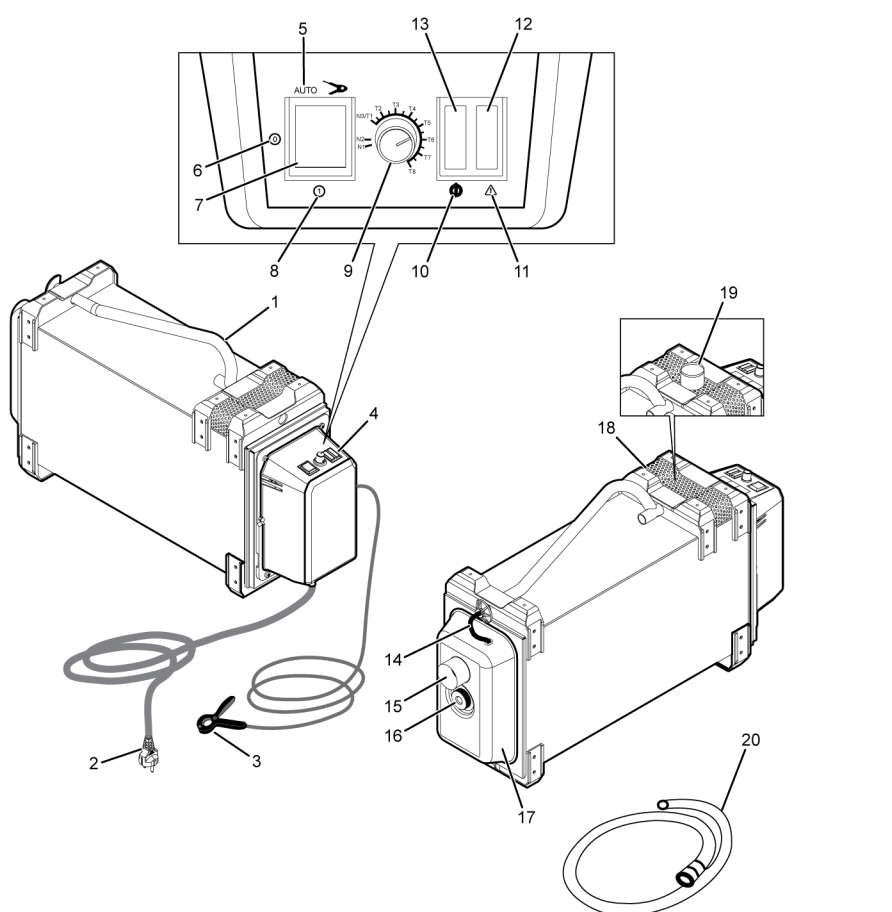
Seadme liigutamiseks kasutage selleks ettenähtud käepidet. Ärge kunagi tõmmake juhtmeid.



### HOIATUS!

Elektrilöögioht! Ärge puudutage töö ajal töödetalli ega keevituspead!

### 4.1 Ühendused ja juhtimisseadmed



- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1. Käepide/lukk          | 11. Hoiatus ja häire                       |
| 2. Toitekaabel           | 12. Oranž tuli                             |
| 3. Anduri klamber        | 13. Roheline tuli                          |
| 4. Imemisseaded          | 14. Filtriindikaatori voolik               |
| 5. Automaatrežiimi asend | 15. Voolikuühendus                         |
| 6. Väljalülitusasend     | 16. Lukustuskrivi                          |
| 7. Voolulüliti           | 17. Jämedate osakeste separaator           |
| 8. Sisselülitusasend     | 18. Väljalase                              |
| 9. Imemisvõimsuse nupp   | 19. Väljalase, voolikuühendus (valikuline) |
| 10. Ooterežiim           | 20. Imemisvoolik                           |

- Ühendage imemisvoolik (20) sisselaskevooliku ühendusega (15).
- Ühendage imemisvooliku teine ots väljatõmbepunktiga (düüs/kate).
- Valikuline toiming, ühendage anduri klamber keevitusseadme maanduskaabliga.
- Valikuline toiming, ühendage väljalaskevoolik väljalaske voolikuühendusega (19).

**TÄHELEPANU!**

Väljalaset (18) ja (19) ei tohi kinni katta.

## 4.2 Käsirežiim

Seadke voolulüliti (7) sisselülitusasendisse (8).

Nüüd töötab seade pidevalt. Pidevalt põlev roheline tuli (13) näitab, et seade töötab.

## 4.3 Automaatrežiim

- 1) Asetage keevituskaabel või tagasivoolukaabel vooluanduri klambrisse (3).
- 2) Seadke pealüliti (7) automaatrežiimi asendisse (5). Roheline tuli (13) vilgub, näidates, et seade on ooterežiimis.
- 3) Seade käivitub keevituskaare süütamisel ja naaseb ooterežiimi 10 sekundit pärast kaare katkestamist.

## 4.4 Imemisvõimsuse reguleerimine

**TÄHELEPANU!**

Nupu (9) skaala vastab rõhu sättepunktile, mitte mootori kiirusele. Seetõttu võib mootori täiskiiruse saavutada skaala mis tahes asendis sõltuvalt ühendatud süsteemi takistusest ja filtri täitumisest.

Nupuga (9) reguleerimisel keerake seda päripäeva, et vähendada valehäirete ohtu. Kiire reguleerimine võib käivitada häire. Häire lähtestub 3 sekundi möödumisel või seadme välja (ja sisse) lülitamisel.

Imemisvõimsust (sättepunkti) saab reguleerida nupu (9) abil. Seade reguleerib mootori võimsust automaatselt, et säilitada soovitud imemisvõimsust ja õhuvoolu isegi siis, kui filter on täis.

Enne imemisvõimsuse seadistamist veenduge, et voolik oleks soovitud tööasendis ja kõik ühendused oleksid õigesti paigaldatud.

### Imemisseaded

|        | Vooliku pikkus (m) | Sättepunkt |
|--------|--------------------|------------|
| Otsak  | 2,5                | N1         |
| Otsak  | 5,0                | N2         |
| Otsak  | 15,0               | N3         |
| Põleti | 2,5                | T1–T8      |

### 4.4.1 Seadme kasutamine otsakuga (N1–N3)

Keerake nuppu (9) vastavalt eeltoodud imemisseadete tabelile, et leida vooliku pikkusest sõltuv soovituslik sättepunkt N1–N3<sup>1)</sup>. Üle 2,5 meetri pikkuste voolikute puhul võib olla võimalik nuppu (9) pisut vastupäeva keerata ja säilitada siiski piisav õhuvool, kuid väiksema püüdmiskaugusega.

<sup>1)</sup> Muude otsakute kui TM80/200 või muude voolikute kui 50 mm kasutamisel võib vaja olla teistsuguseid seadistusi.

### 4.4.2 Seadme kasutamine suitsu ärajuhtiva põletiga (T1–T8)

Iga suitsu ärajuhtiv põleti vajab piisava äratõmbe tagamiseks põleti tootja poolt määratud kindlat õhuvoolu. Liiga tugev äratõmme vähendada keevisõmbluse tugevust.

- 1) Mõõtke voolu põleti juures vastavalt põleti tootja juhistelet.
- 2) Keerake nuppu (9) kuni soovitud voolu saavutamiseni, et tagada aurude õige ärajuhtimine. Enamiku põletite puhul on ärajuhtimine õige, kui kasutatakse seadeid T1 kuni T8. Teatud juhtudel võivad piisava ärajuhtimise siiski tagada seaded N1–N3.
- 3) Korra protsessi regulaarselt vastavalt tootja juhistelet või keevitustingimuste muutumise korral.

Õige voolu tagamise eest vastutab alati kasutaja.

## 4.5 Olekutuled, hoiatused ja häired

|  |   |
|--|---|
| <b>Roheline tuli (13), pidev</b>   | Näitab, et seade töötab, mootor töötab ja olek on korras. Märkutuli kustub häire aktiveerumisel.  |
| <b>Roheline tuli (13), vilkuv</b>  | Näitab, et seade on seadistatud automaatrežiimile, kuid on ooterežiimis ja ootab anduriklambri käivitussignaali.                                |
| <b>Oranž tuli (12) vilgub aeglaselt ja roheline tuli (13) fikseeritud</b>            | Näitab, et filter on ligikaudu 85% täis valitud sättepunkti juures. Roheline tuli (13) on endiselt sisse lülitatud, kuna riket/alarmi ei esine. |
| <b>Oranž märkutuli (12) vilgub kiiresti ja roheline tuli (13) on välja lülitatud</b> | Pidev vilkumine – näitab, et seade ei hoia nupuga (9) valitud soovitud rõhku.   |

Pärast häire aktiveerumist lõpetage kohe keevitustoimingud ja lugege tõrkeotsingu jaotisest teavet parandusmeetmete kohta.

## 5 HOOLDAMINE



### HOIATUS!

Enne puhastamist ja hooldust tuleb võrgutoide lahutada.



### ETTEVAATUST!

Kaitseplaate tohivad eemaldada üksnes vastavate elektrialaste teadmistega isikud (volitatud töötajad).



### ETTEVAATUST!

Tootele kehtib tootja garantii. Igasugune remonditööde tegemine volitusteta töökodade või isikute poolt tühistab garantii kehtivuse.



### TÄHELEPANU!

Regulaarne hooldus tagab seadme turvalise ja töökindla toimimise.



### TÄHELEPANU!

Tolmurikkas keskkonnas tehke hooldustöid tihemini.

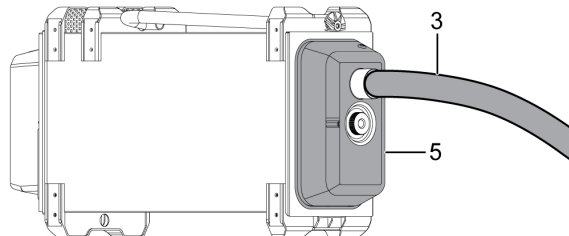
Alati enne seadme kasutamist veenduge järgmises.

- Toode ja kaablid on kahjustamata.

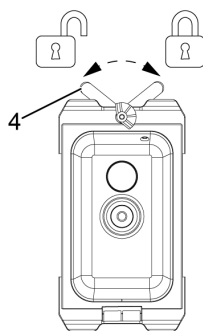
### 5.1 Filtri puhastamine

Kui oranž märgutuli pidevalt vilgub ja imemisvõimsus ei püsi soovitud tasemel, tuleb paigaldada uus filter. Vt pealkirja "*Olekutuled, hoiatused ja häired*", lk 13.

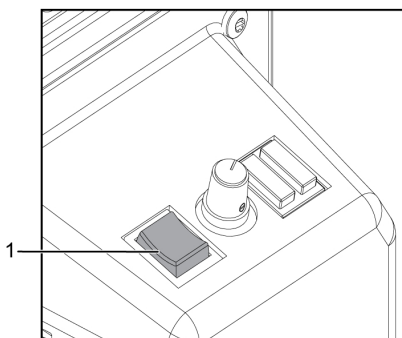
- 1) Oodake 10 minutit pärast keevitamist, et jämedate osade separaatorisse (5) ei jääks hõõguvat sütt.
- 2) Eemaldage imemisvoolik (3).



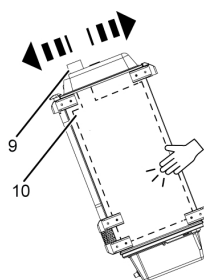
- 3) Jämedate osakeste separaatori fikseerimiseks keerake käepidet (4).



- 4) Kõige kõrgemas seadistuses käsitsi režiimis sisse lülitamiseks viige pealülit (1) sisselülitusasendisse.

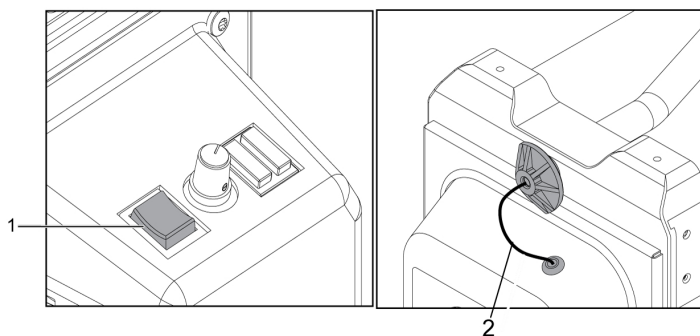


- 5) Pöörake seadet vertikaalselt, nii et sisselaskeava oleks suunatud ülespoole, seejärel raputage ja koputage seda, et jämedate osakeste separaatori tolmu saaks filtrisse imeda. Asetage filtri sisselaskeava (10) otse jämedate osakeste separaatori sisselaskeava (9) taha.

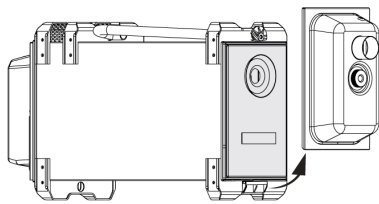


- 6) Viige pealülit (1) väljalülitusasendisse.

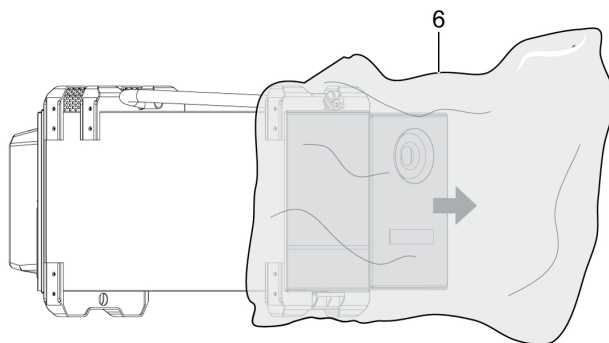
- 7) Keerake filtriindikaatori voolik lahti (2).



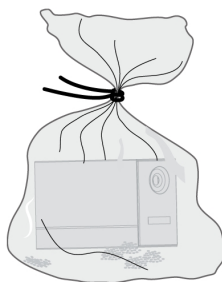
8) Avamiseks keerake käepidet (4) ja eemaldage jämedate osakeste separaator.



9) Tõmmake vana filter (6) välja ja visake ära. Asetage see kilekotti.



10) Siduge kott tihedalt kinni.



11) Sisestage uus filter ja pange see vastupidises järjekorras uuesti kokku ning veenduge, et filtriindikaatori voolik (2) oleks korralikult ühendatud.

## 5.2 Jämedate osakeste separaatori avamine



### HOIATUS!

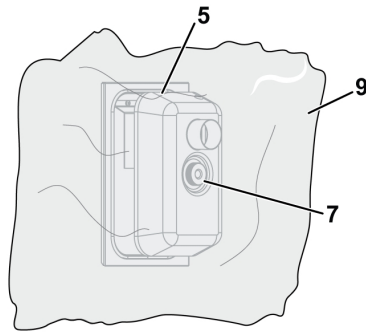
Jämedate osakeste separaatori avamisel rakendage alati äärmuslikke ettevaatusabinõusid, et vältida tolmuga kokkupuutumist ja selle levikut.

Avage jämedate osakeste separaator alati kilekotis või tõmbekapis, sest kaks poolt võivad kokku kleepuda ja nende eraldamisel tolmu tekitada.

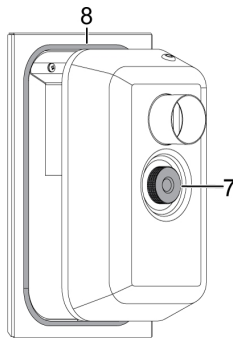
Pärast avamist pühkige jämedate osakeste separaator alati puhtaks. Kui jämedate osade separaatorit ei saa korralikult puhastada, tuleb see hävitada.

Tavaliselt ei ole vaja jämedate osakeste separaatorit avada, kuid see võib olla vajalik ummistuse eemaldamisel või valikulise metallfiltri asendamisel. Vaadake jaotist "[Filtri puhastamine](#)", lk 14.

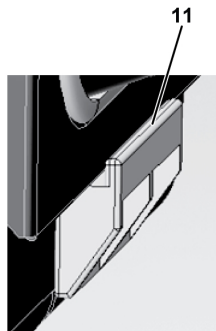
- 1) Asetage jämedate osakeste separaator (5) kilekotti (9) või tõmbekappi. Keerake lukustuskrugi (7) lahti ja eemaldage jämedate osakeste separaatori välimine osa.



- 2) Tühjendage jämedate osakeste separaator ja siduge kott tihedalt kinni.
- 3) Kontrollige, kas jämedate osakeste separaatori (5) ümber oleval kummitihendil (8) on kahjustuste jälgi.



- 4) Pange jämedate osakeste separaator (5) kokku, asetades serva alumisse salve (11). Fikseerige see lukustuskrugi (7) ja käepidemega (4).



#### **TÄHELEPANU!**

Jämedate osakeste separaator (5) on osaliselt lukus, kui käepide (4) on püstises asendis, ja täielikult lukus, kui see on alla keeratud.

## 6 VEAOTSING

Enne volitatud teenindustehniku kutsumist proovige neid kontroll- ja jälgimismeetodeid.

Veenduge enne mis tahes remonditoimingu tegemist, et võrgupinge oleks katkestatud.

| Vea tüüp              | Parandusmeetmed  |
|-----------------------|--|
| Häire on aktiveerunud | Kontrollige, kas sättepunkti on nupu abil muudetud ja seade kalibreerib ennast veel soovitud rõhu saavutamiseks (kui sättepunkti on muudetud, võib häire käivituda või lõppeda). |
|                       | Kontrollige, kas kaablid on õigesti ühendatud.   |
|                       | Kontrollige, kas voolik või otsak ei ole ummistunud ega kahjustunud.   |
|                       | Kontrollige, kas filter on ummistunud või kahjustatud või kas vool on sellest mööda juhitud.   |
|                       | Kontrollige, kas filter on vajaliku imemisvõimsuse tagamiseks liiga täis ja vajab seetõttu esimesel võimalusel vahetamist.   |
|                       | Kontrollige, et seade ei saavutaks soovitud rõhku, kuna nupp (9) on süsteemi takistuse suhtes liiga kaugele päripäeva seadistatud.   |

## 7 VARUOSADE TELLIMINE

---



### ETTEVAATUST!

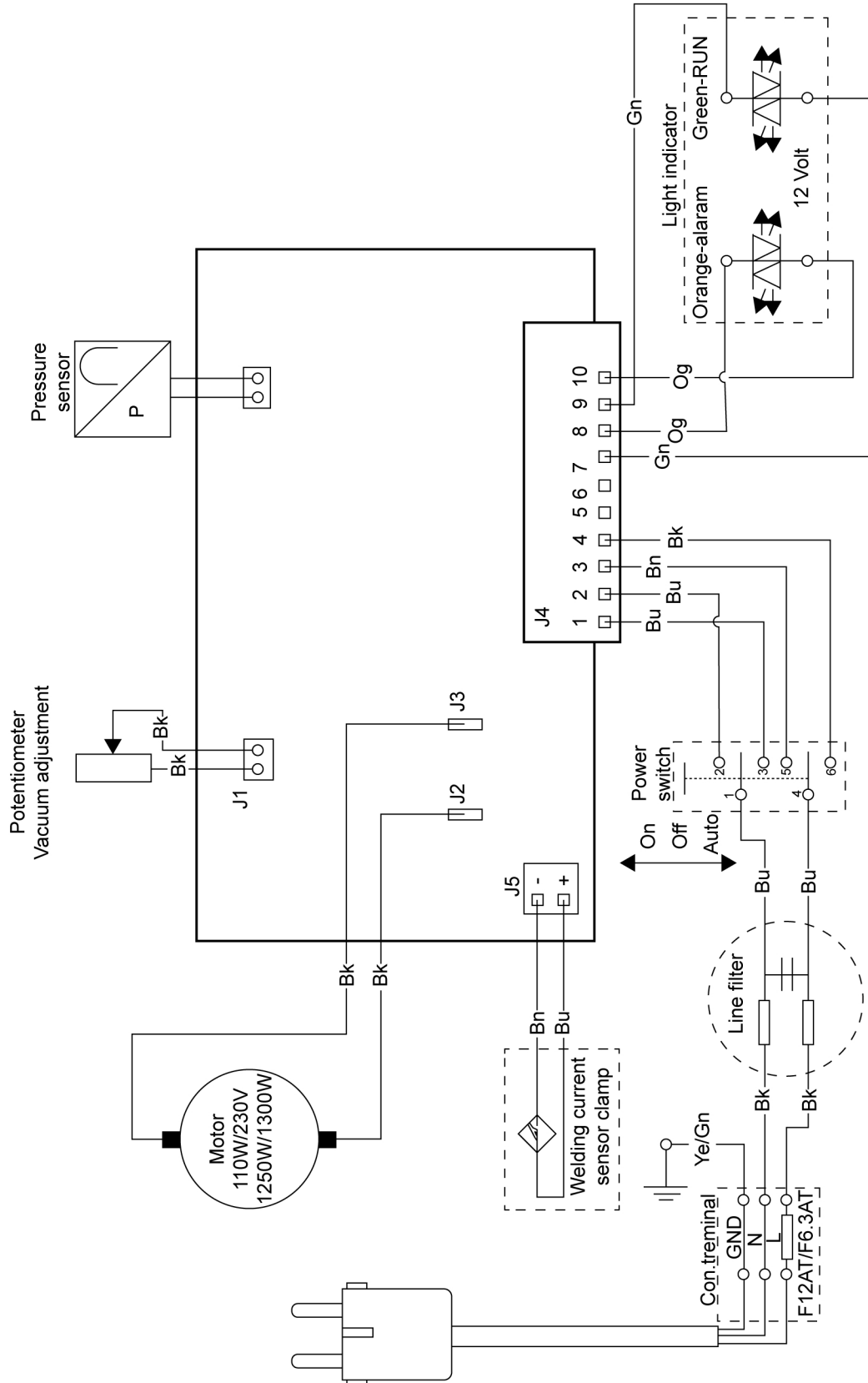
Remondi- ja elektritöid peab teostama ESAB'i volitatud hooldustehnik. Kasutage ainult ESAB'i originaalvaru- ja kuluosi.

**Carry Vac 3** on välja töötatud ja läbinud katsetused vastavalt rahvusvahelistele ja Euroopa standarditele **EN ISO 21904-1**, **EN ISO 12100**, **EN ISO 20607**, **EN 61000-6-2**, **EN 61000-6-4**, **EN 61000-3-3** ja **EN 60204-1**. Hooldus- või remonditööde lõpetamisel on töid teostanud isik(ud) kohustatud tagama toote vastavuse ülaltoodud standardi nõuetele.

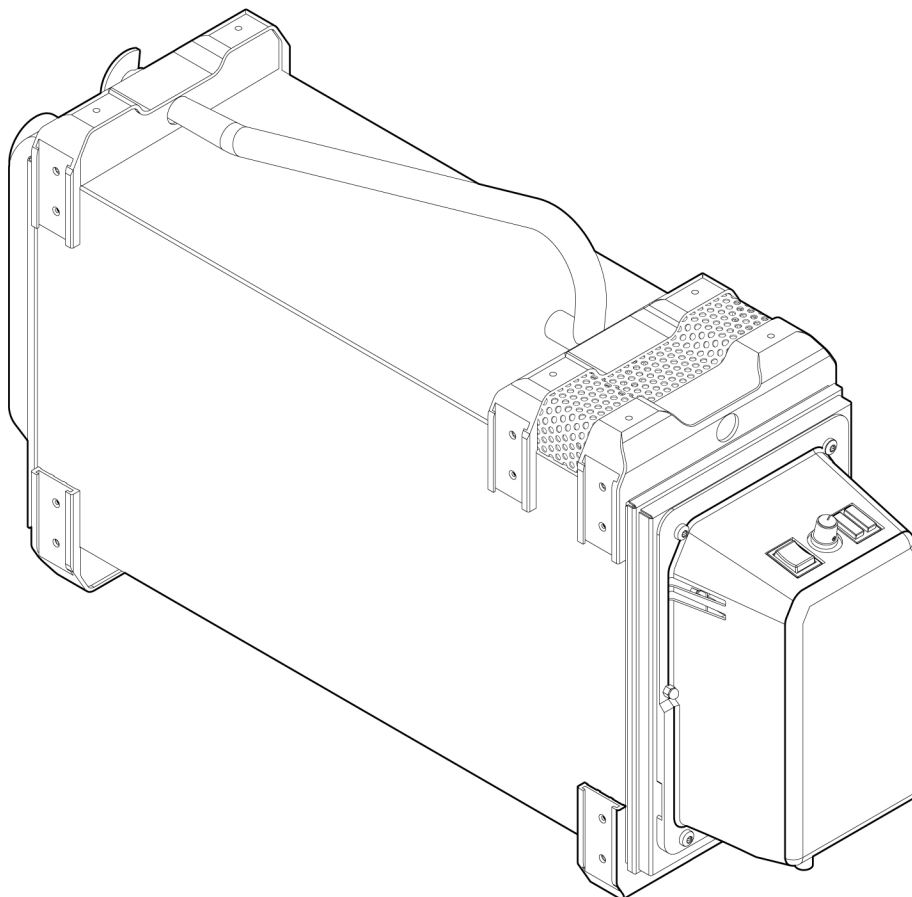
Varuosi ja kulutarvikuid saate tellida lähima ESAB-i toodete edasimüüja juurest, lisateavet vaadake veebilehelt [esab.com](https://www.esab.com). Tellimisel märkige palun toote tüüp, seerianumber, kasutamistarve ja varuosa number nii, nagu see on esitatud varuosade loetelus. See hõlbustab tarnet ja tagab korrektse kättetoimetamise.

# LISA

## ELEKTRISKEEM



## TELLIMISNUMBRID

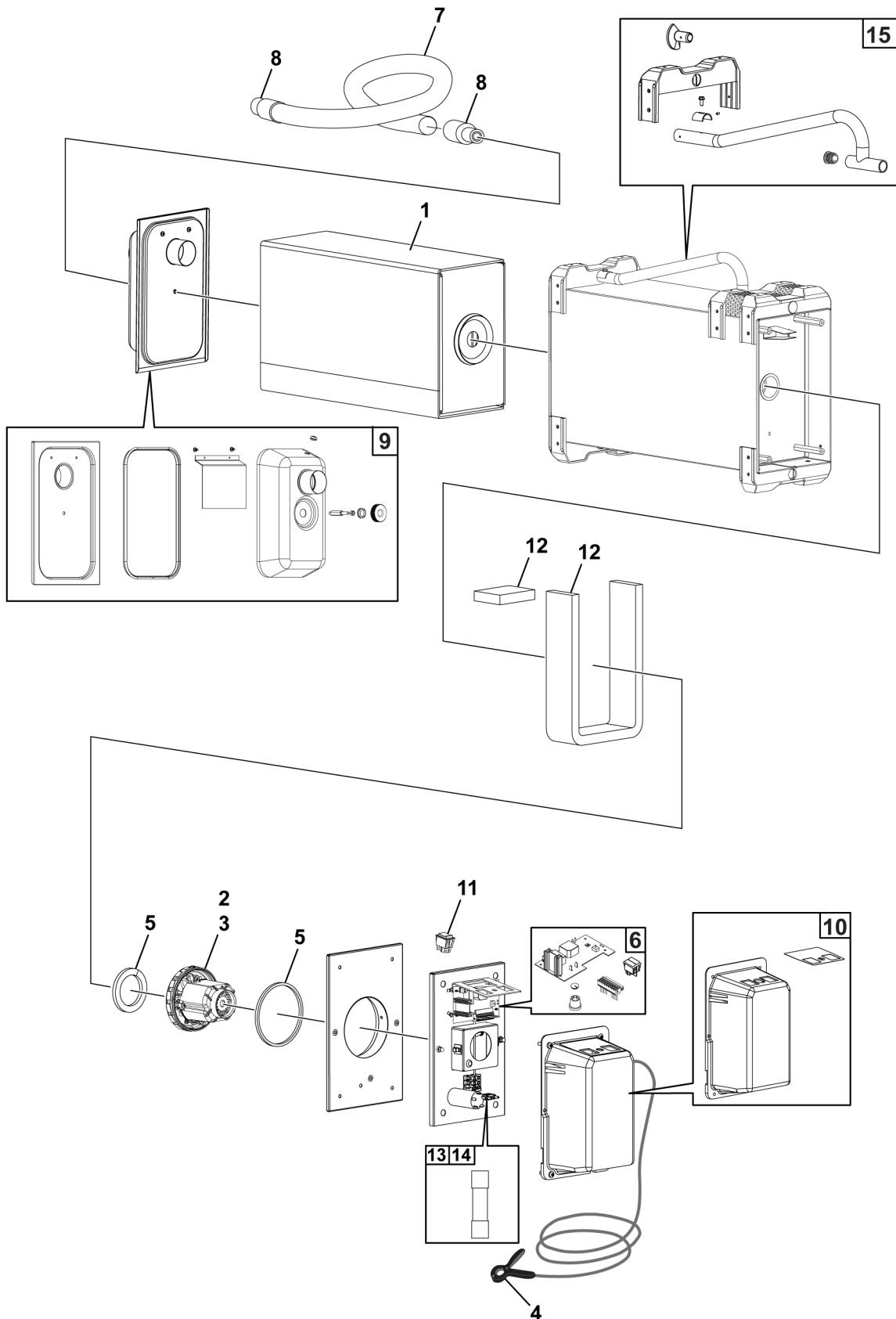


| Ordering number | Denomination       | Notes                         |
|-----------------|--------------------|-------------------------------|
| 0700 003 890    | CarryVac 3         | 220-240V Euro                 |
| 0700 003 891    | CarryVac 3         | 110-120V UK                   |
| 0700 003 892    | CarryVac 3         | 110-120V US                   |
| 0700 003 893    | CarryVac 3         | 220-240V Euro hose connection |
| 0463 843 *      | Instruction manual | CarryVac 3                    |

Juhendi dokumendinumbri kolm viimast numbrit tähistavad juhendi versiooni. Seega on need siin asendatud sümboliga \*. Kasutage kindlasti tootele vastava seerianumbri või tarkvaraversiooniga kasutusjuhendit; numbrileiate juhendi esilehelt.

Tehniline dokumentatsioon on saadaval veebiaadressil: [www.esab.com](http://www.esab.com)

# VARUOSADE LOETELU



| <b>Element</b> | <b>Kogus</b> | <b>Tellimisnumber</b> | <b>Nimetus</b>                      | <b>Märkused</b> |
|----------------|--------------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------|
| 1              | 1            | 0700 003 903          | Ühekordselt kasutatav nanofilter    |                 |
| 2              | 1            | 0700 003 904          | Mootor 1250 W 110 V                 |                 |
| 3              | 1            | 0700 003 905          | Mootor 1300 W 230 V                 |                 |
| 4              | 1            | 0700 003 091          | Anduri klamber                      |                 |
| 5              | 1            | 0700 003 906          | Mootori tihendite komplekt          |                 |
| 6              | 1            | 0700 003 907          | Juhtseade                           |                 |
| 7              | 1            | 0700 003 908          | Muljumiskindel superflex-voolik Ø50 | 2,5 m           |
| 8              | 1            | 0700 003 909          | Voolikuühendus M50 Ø50              |                 |
| 9              | 1            | 0700 003 910          | Eelseparaator                       |                 |
| 10             | 1            | 0700 003 911          | Mootori kate koos pealisega         |                 |
| 11             | 1            | 0464 663 106          | 3 asendiga lüliti                   |                 |
| 12             | 1            | 0700 003 912          | Heliisolatsiooni komplekt           |                 |
| 13             | 1            | 0700 003 913          | Kaitse 5×20 mm 6,3 AT               | 10 tk           |
| 14             | 1            | 0700 003 914          | Kaitse 5×20 mm 12 AT                | 10 tk           |
| 15             | 1            | 0464 663 078          | Käepideme komplekt                  |                 |

## TRÜKKPLAADI VAHETAMINE

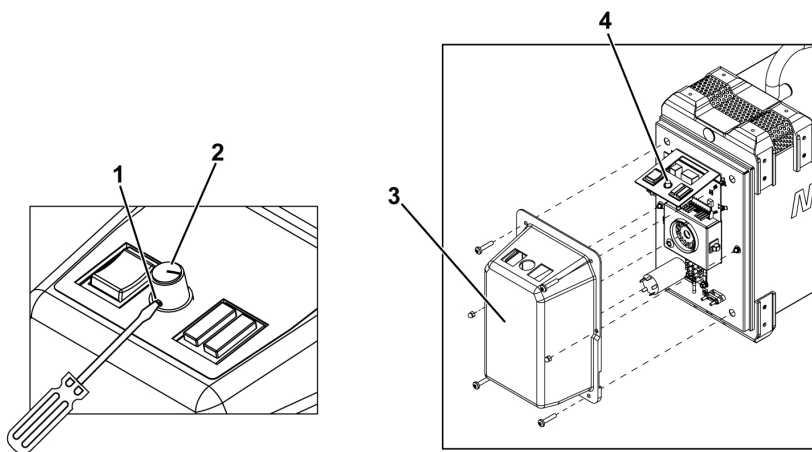
- 1) Lahutage toitekaabel.



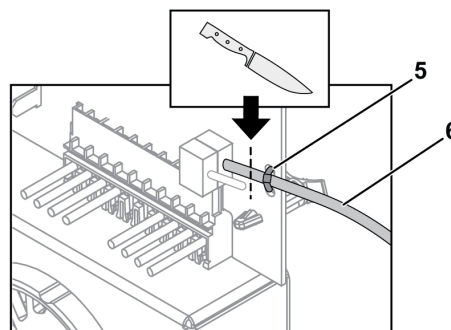
### HOIATUS!

Vältige elektrilöögi ohtu.

- 2) Keerake kruvi (1) lahti, kasutades 2 mm lapikkruvikeerajat. Eemaldage imemisvõimsuse nupp (2).
- 3) Eemaldage mootori kate (3).
- 4) Eemaldage potentsiomeeter (4).

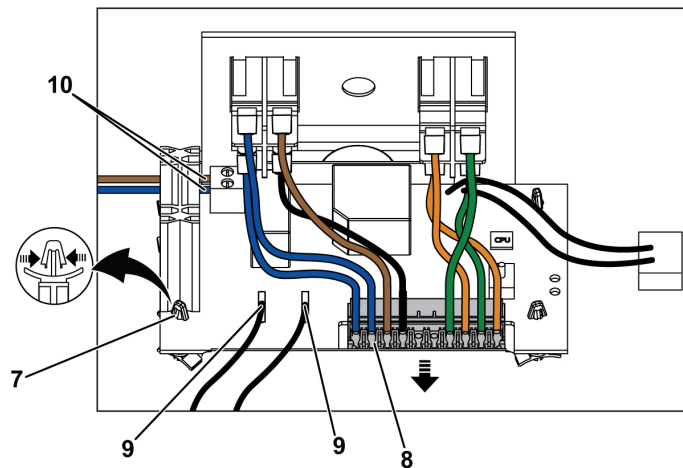


- 5) Lõigake läbi kaabliside (5) ja rõhuanduri voolik (6). Rõhuanduri voolikut kasutatakse uuel plaadil edasi.

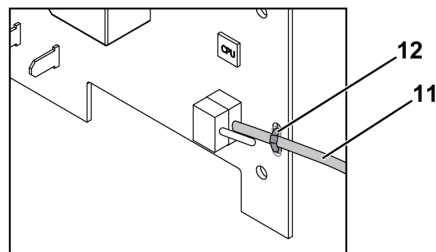


- 6) Vabastage trükkplaat (7). Paremini ligi pääsemiseks tõstke trükkplaati üles.
- 7) Tõmmake pistik (8) trükkplaadist välja.

8) Lahutage mootorikaablid (9) ja toitekaablid (10).



9) Kinnitage rõhuanduri voolik (11) uuele trükkplaadile. Fikseerige rõhuanduri voolik kaasasoleva kaablisidemega (12). Rõhuanduri voolik ühendatakse rõhuandurite alumise pordiga. Ülemine port peab jääma vabaks.



10) Ühendage pistik (8) uuesti.

11) Ühendage toitekaablid (10) uuesti.



**TÄHELEPANU!**

Pruun toitekaabel miinusklemmidele. Sinine toitekaabel plussklemmidele.

12) Ühendage mootorikaablid (9) uuesti. Mootorikaablitel ei ole pooluseid.

13) Vajutage uus trükkplaat vahekinnitustesse (7).

14) Paigaldage potentsiomeeter (4) tagasi.

15) Paigaldage mootori kate (3).

16) Keerake potentsiomeeter (4) mehaanilise maksimumi peale ja keerake imemisvõimsuse nupp (2) asendisse T8. Fikseerige see seadekruviga (1).

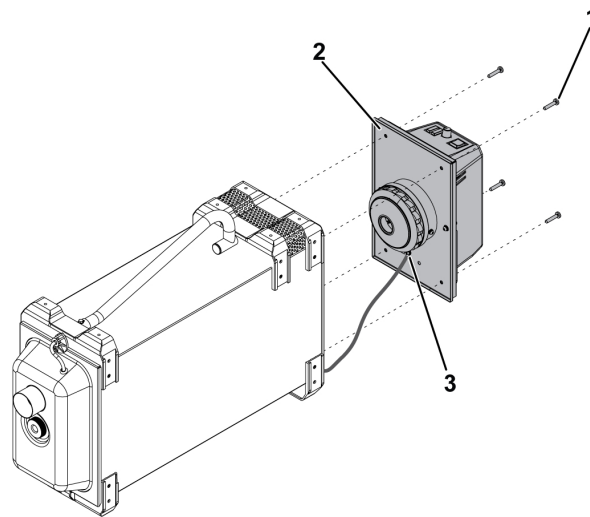
## MOOTORI VAHETAMINE

- 1) Lahutage toitekaabel.

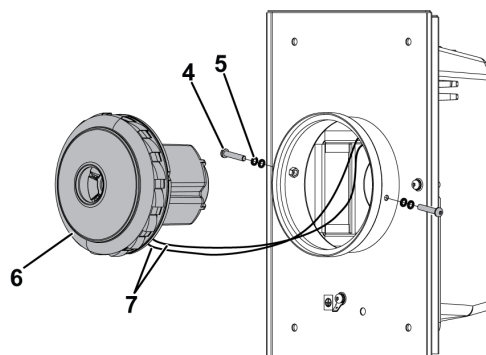
**HOIATUS!**

Vältige elektrilöögi ohtu.

- 2) Eemaldage neli kruvi (1) T30 Torx-kruvikeeraja abil. Tõmmake mootorisõlm (2) lahti.
- 3) Lahutage maanduskaabel (3).



- 4) Eemaldage T25 Torx-kruvikeeraja abil kaks kruvi (4) ja seibid (5). Tõstke mootor (6) välja. Jätke meelde mootori asend. Lahutage kaks mootorikaablit (7).



- 5) Ühendage uus mootor mootorikaablitega (7). Paigaldage uus mootor vana mootoriga samasse asendisse.

6) Kinnitage kaks kruvi (4). Kasutage mõlemal küljel kahte lukustusseibi (5).



**TÄHELEPANU!**

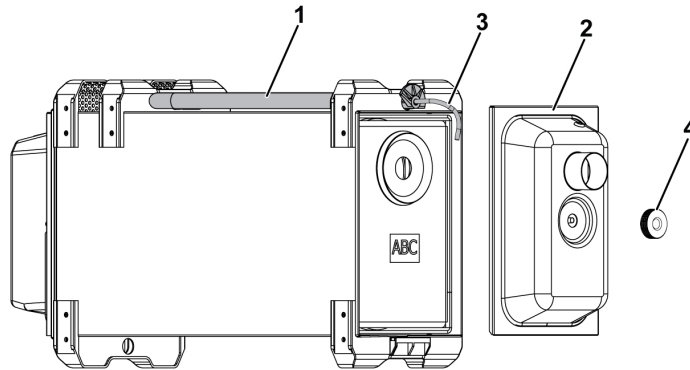
Max pingutusmoment 2 Nm.

7) Ühendage maanduskaabel (3) uuesti.

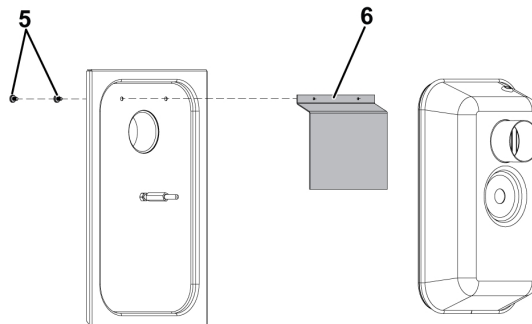
8) Kinnitage mootorisõlme (2) nelja kruviga (1).

## SÄDEMEFILTRI VAHETAMINE

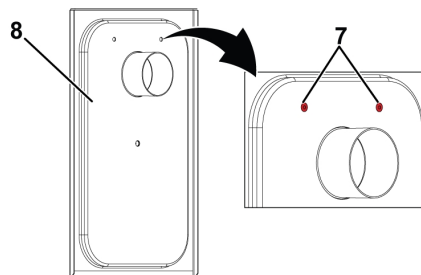
- 1) Separaatori (2) vabastamiseks keerake käepidet (1).
- 2) Vabastage rõhuanduri voolik (3).
- 3) Eemaldage separaator (2) ja asetage see tööpingile.
- 4) Separaatori avamiseks keerake lahti nupp (4).



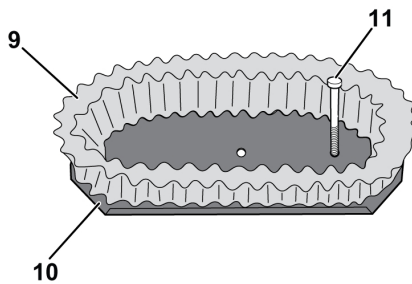
- 5) Keerake lahti kaks kruvi (5), hoides samal ajal kinni sisemist jämedate osakeste filtrit (6).



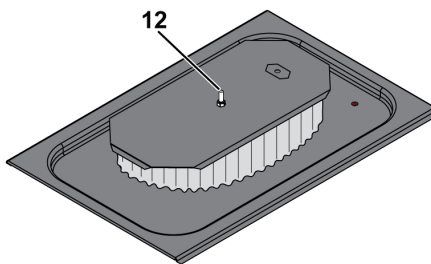
- 6) Asetage kaasasolevad korgid (7) sisemise separaatoriplaadi kahte auku (8). Vajutage korgid seestpoolt vastu korpust.



7) Paigaldage sädemefilter (9) raami (10). Kinnitage kruvi (11).

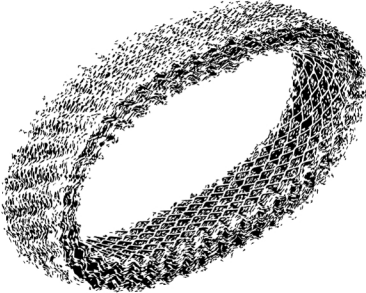
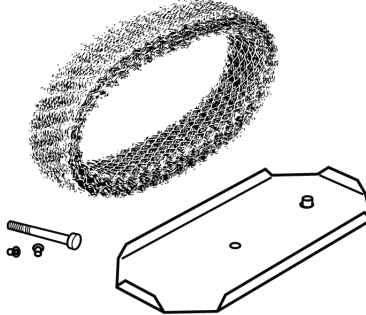
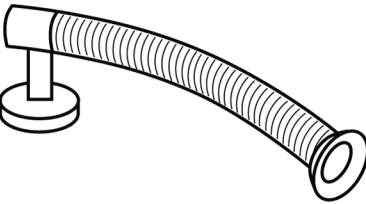
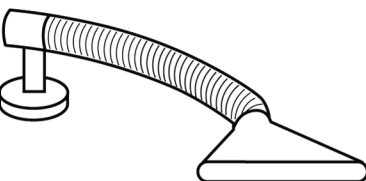


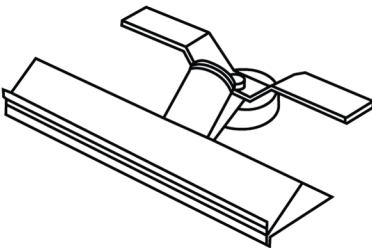
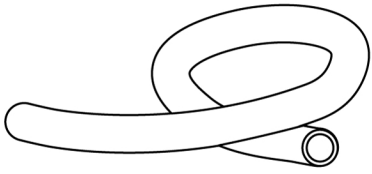
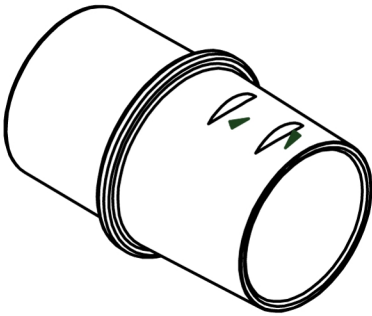
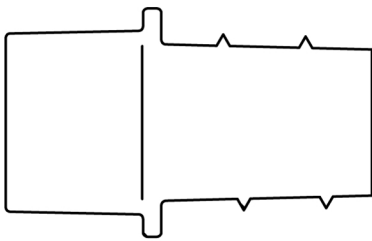
8) Paigaldage kogu sädemefilter separaatoriplaadile. Kinnitage see kaasasoleva M6 mutriga (12).



9) Pange tagasi separaatori kate. Keerake nupp (4) kinni ja paigaldage separaator (2).  
Separaatori fikseerimiseks keerake käepidet (1).

**TARVIKUD**

|              |  |   |
|--------------|--|---|
| 0700 003 014 | <b>Metal filter</b>                      |    |
| 0468 455 002 | <b>Metal filter, complete</b>            |   |
| 0700 003 221 | <b>Nozzle TM 80, length 500mm, ø80mm</b> |  |
| 0700 003 222 | <b>Nozzle TM-200 funnel</b>              |  |

|                                      |                                |   |
|--------------------------------------|--------------------------------|---|
| 0700 003 223                         | <b>Nozzle flange PM-300</b>    |    |
| <b>Hose superflex crushproof Ø50</b> |                                |   |
| 0700 003 917                         | <b>5 m</b>                     |    |
| 0700 003 918                         | <b>15 m</b>                    |   |
| 0700 003 919                         | <b>Hose connection M50 Ø50</b> |  |
| 0464 663 043                         | <b>Fume torch adaptor</b>      |  |



# A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



Kontaktandmed leiate lehelt <http://esab.com>

ESAB AB, Lindholmsallén 9, Box 8004, 402 77 Gothenburg, Sweden, Phone +46 (0) 31 50 90 00

[manuals.esab.com](http://manuals.esab.com)

